



13. ULUSLARARASI İSTANBUL CAZ FESTİVALI
13TH INTERNATIONAL ISTANBUL JAZZ FESTIVAL
JULY 5-16 TEMMUZ 2006

THE MARMARA
Hotels & Residences



Garanti

CAZ
yesili

2. BASKI

13. ULUSLARARASI İSTANBUL CAZ FESTİVALİ 13th INTERNATIONAL İSTANBUL JAZZ FESTIVAL July 5- 16 Temmuz 2006



DIANA KRALL



11.7.2006, 21.00
Cemil Topuzlu Açık hava Sahnesi
Cemil Topuzlu Open-Air Theatre

■ Caz dünyasının "Grammy divası" olarak anılan Diana Krall, 1993'teki ilk albümünden başlayarak bugüne kadar yayınladığı dokuz albümle yeni caz sahnesinin en büyük isimlerinden biri haline gelmiş durumda. Piyanosu ve eşsiz sesiyle 1999 yılında çıkardığı, kariyerinin dönüm noktası olan "When I Look in Your Eyes" ile "en iyi caz vokal performansı" dalında Grammy ödülünü aldı. İki yıl sonra gelen "The Look of Love" Amerika'da bir numaraya kadar çıktı ve Kanada'da beş platin albüm ile ödüllendirildi.

2004'te ilk kez kendi bestelerinden ve aynı zamanda eşi olan Elvis Costello ile birlikte yazdığı parçalardan oluşan "The Girl in the Other Room" albümünde şarkı yazarı olarak da yeteneğini kanıtladı. Diana Krall, kendi bestelerinin yanı sıra caz standartları, gospel'lar, bossa nova'lar ve diğer sürpriz yorumları ile hafızalardan kolay kolay silinmeyecek bir caz deneyimi sunuyor. ■ Since her debut album in 1993, Diana Krall, the Grammy diva of jazz, has released nine albums. In '99 her breakthrough album 'When I Look in Your Eyes' won a Grammy for best jazz vocal. In 2001, 'The Look of Love' was a bestseller in the US and a five-time platinum album in Canada. 2004's 'The Girl in the Other Room' was her first album to focus on her own songwriting, featuring tunes co-written with her husband Elvis Costello. With this album she revealed her talent as a songwriter. Diana Krall will be waiting for us with her own tunes, gospels, bossa novas. It will be an unforgettable jazz experience for all.

PAUL WELLER



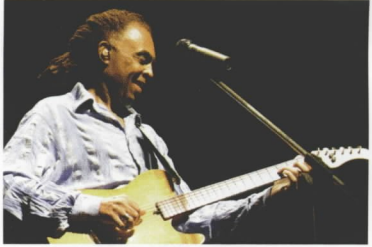
13.7.2006, 21.00
Cemil Topuzlu Açık hava Sahnesi
Cemil Topuzlu Open-Air Theatre

■ Punk döneminin en ünlü İngiliz topluluklarından The Jam'ın beyni olarak müziğe başlayan Paul Weller, Jam'ın dağılmasından sonra, 1983 yılında Motown ve soul etkileriyle şekillendirdiği, stilize pop grubu olan The Style Council'i kurdu. Bugüne kadar pek çok rock müzik topluluğuna ilham kaynağı olan sanatçı 1990'lerden itibaren yoluna solo çalışmaları ile devam etti. Pop-caz türüne yakın duran solo albümleriyle eski popüleritesini yeniden kazanan Weller, son albümü olan "As Is Now"ı 2005 yılında

yayınladı. Müzik yaşamında 30 yılı geride bıraktığı halde formda kalmayı başarmış bu önemli müzik adamı, 2006 Brit Awards'da müziğe yaptığı katkılarından dolayı Onur Ödülü aldı. Müzikseverlerin İstanbul'da görmek için yıllardır beklediği Paul Weller'in ilk Türkiye konseri, festivalin unutulmazlarından biri olacak.

■ As the leader of The Jam, he fronted the most popular British band of the punk era, influencing many rockers through two decades. After the break-up of The Jam, developing a fascination with Motown and soul, Weller formed the stylish pop group The Style Council in 1983. In 1990's he started with his solo career. His solo records in pop jazz helped him regain his popularity. He released his latest album 'As Is Now' in 2005. In 2006, he received the Lifetime Achievement Award at the Brit Awards. Weller is one of the few rock veterans who has managed to stay vital after a three-decade career. Paul Weller's long awaited first Turkey concert will be one of the festival's highlights.

"VIVA BRAZIL!" GILBERTO GIL



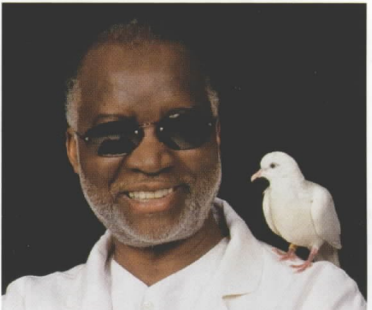
6.7.2006, 21.00
Cemil Topuzlu Açık hava Sahnesi
Cemil Topuzlu Open-Air Theatre

■ Brezilya müziğinin en büyük temsilcilerinden biri olan şarkıcı, besteci ve gitarist Gilberto Gil 1960'lerde kendisi gibi Bahia doğumlu olan arkadaşı Caetano Veloso ile bossanova'dan sonra gelen en önemli müzik hareketi olan Tropicalia'yı başlatan isimler arasında yer alıyor. Sanatçı, ülkesi dışında özellikle "Nightingale" (1978) ve "Realce" (1979) albümleriyle caz dünyasında kendine özel bir yer edindi. Bu sayede farklı dinleyici kitlelerini güçlü ritim ve zengin melodilerle bezenmiş, karmaşık fakat aynı zamanda akılda kalıcı Brezilya pop müziği ile tanıştırdı. 40 yıllık kariyerinde on bir kez altın, beş kez de platin albüm ödülleri kazanan Gil, toplamda beş milyonluk albüm satışına ulaştı. 2002'den beri Brezilya'nın Kültür Bakanı olarak görevini sürdüren Gil; sıcak, samimi ve ince Brezilya ezgileriyle dolu keyifli bir yaz gecesi vaat ediyor.

■ One of the most important representatives of Brazilian music, Gilberto Gil and his friend, Caetano Veloso, also a singer and composer from Bahia, created tropicalism, the principal musical movement after bossanova in '60s. Gil established his place in the international jazz scene particularly with his albums 'Nightingale' (1978) and 'Realce' (1979). Other audiences were then able to come into contact with the catchy but also deep Brazilian pop music with a strong rhythmic appeal and melodic richness. Over his 40 years of career, he has been awarded eleven Gold and five Platinum albums; sales of his recordings reached five million copies. Having been also involved with politics, he was appointed as Brazil's new Minister of Culture in 2002. Gil promises a joyful summer night with warm, soft and delicate Brazilian tunes.

"CAZIN USTALARI MASTERS OF JAZZ"

AHMAD JAMAL HIJAZZ



5.7.2006, 20.00
Cemil Topuzlu Açık hava Sahnesi
Cemil Topuzlu Open-Air Theatre

■ 50 yılı aşkın bir kariyere sahip olan, caz müziğinin en ilham verici piyanistlerinden Ahmad Jamal'in, caz üçlüsü formatına kazandırdığı orkestra anlayışı, yenilikçi minimalist yaklaşımı ve bu türe sessizliği ve boşluğu getirmesinden dolayı caz sahnesinde çok özel bir yeri var. Sanatçının 1958'de yayınladığı, kariyerinin önemli albümlerinden "But Not For Me"nin listelerde 108 hafta kalarak bir caz albümü için kırılması güç olan

bir rekoru da bulunuyor. Müzikal yolculuğunda sayısız projeye imzasını atan bu büyük ustayı tekrar tekrar dinlemek her zaman yeni bir müzikal deneyim. Bu eşsiz gecenin açılışını ise Alper Berksü yönetimindeki Hijazz topluluğu yapacak. Kadrosunda Birol Yayla, Ercüment Ateş, Levent Altındağ, Şenova Ülker gibi usta müzisyenlerin yer aldığı topluluğun yelpazesi Osmanlı müziğinden caza, klasik Batı müziğinden halk müziklerine kadar uzanıyor. ■ Having a career of 50 years and being one of the most inspiring jazz pianists, Ahmad Jamal with his innovative, minimalist approach and his manipulations of space and silence in orchestral terms has an impact of piano trio format. In 1958, 'But Not For Me', one of the successful albums of his career remained on the Ten Best-selling charts for 108 weeks; unprecedented since then for a jazz album. Throughout his musical journey he has been involved in a variety of projects. Jamal's music provides the listener with a new experience with each new listening. The Turkish ensemble Hijazz founded by Alper Berksü will be warming up the night. Featuring amazing musicians such as Birol Yayla, Levent Altındağ, Şenova Ülker and Ercüment Ateş Hijazz creates a fusion of Ottoman music, Classical Western music, jazz and ethnic music.

"CAZIN USTALARI: FRANSIZ USULÜ MASTERS OF JAZZ: FRENCH INSPIRATION" ORCHESTRE NATIONAL DE JAZZ PLAYS LED ZEPPELIN TUNA ÖTENEL TRIO FEATURING JEAN PHILIPPE VIRET, PHILIPPE COMBELLE

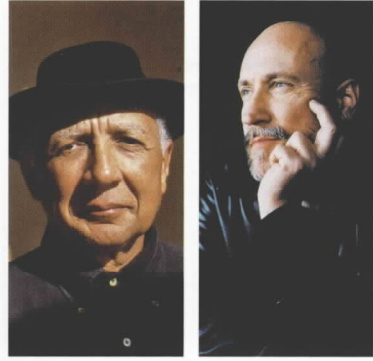


7.7.2006, 20.00
Cemil Topuzlu Açık hava Sahnesi
Cemil Topuzlu Open-Air Theatre

■ Rock müzik tarihine damgasını vurmuş en büyük topluluklardan biri olan, 1970'lerin efsanevi ismi Led Zeppelin, Fransız Ulusal Caz Orkestrası Orchestre National De Jazz (ONJ) ile buluşuyor. Vibrafon ve perküsyoncu Franck Tortiller, Zeppelin'e duyduğu aşkı hayata geçirmek için Zeppelin hitlerinin yorumlarından oluşan "Close to Heaven" isimli bir albüm yayınladı. Bu albümden parçalarını çalınacağı konserin özel konluğu ise ONJ'ye sample'lariyle eşlik edecek olan Xavier Garcia. "Stairway To Heaven", "Kashmir" ve "Black Dog" gibi belleklerde yer etmiş rock parçalarının yepyeni caz yorumlarına tanık olmak istiyorsanız, biletinizi şimdiden ayırın! Gecenin açılışını ise iki Fransız konluğu Jean Philippe Viret ve Philippe Combelle ile Türk caz müziğinin büyük ustası Tuna Ötenel ve üçlüsü yapacak.

■ Led Zeppelin, one of the greatest bands in the history of rock music meets the French National Jazz Orchestra (ONJ). The vibraphone player and percussionist, Franck Tortiller pays his tribute to Zeppelin by releasing his album 'Close to Heaven' comprising cover versions of Zeppelin's best tunes. As the guest of this night, Xavier Garcia will accompany with his samplers. This ten-piece orchestra plays jazz versions of 'Stairway To Heaven', 'Kashmir', 'Black Dog' and many more. The opening band of the night is Tuna Ötenel Trio featuring his French colleagues Jean Philippe Viret And Philippe Combelle

"CAZIN USTALARI: ÜÇLÜLER MASTERS OF JAZZ: TRIOS" SANGAM: CHARLES LLOYD, ZAKIR HUSSAIN & ERIC HARLAND "TRIO BEYOND" FEATURING JACK DEJOHNETTE, JOHN SCOFIELD & LARRY GOLDINGS



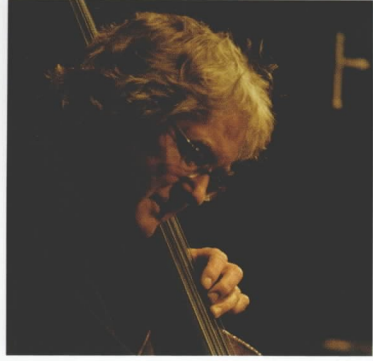
10.7.2006, 20.00
Cemil Topuzlu Açık hava Sahnesi
Cemil Topuzlu Open-Air Theatre

■ Caz dünyasının iki efsanevi üçlüsü bir arada. Adını, John Coltrane, Albert Ayler ile birlikte anılan saksofon ve flüt ustası Charles Lloyd'un ECM etiketiyle yayınladığı albümden almış olan Sangam üçlüsünde, Hindistan'ın en ünlü tabla ustası, Türk seyircisinin de gönlüne taht kurmuş Zakir Hussain ile son zamanların en çok konuşulan caz davulcularından Eric Harland bulunuyor. Sangam'ın kökleri dünya müziğine giden caz performansından sonra diğer yıldız üçlü, Trio Beyond sahne alacak. 30'a yakın albüme

imzasını atmış, günümüzün en iyi üç gitaristinden biri kabul edilen John Scofield; Amerika'nın yaşayan en iyi caz davulcusu olarak anılan Jack DeJohnette ve tuşlu çalgıların büyük ustası Larry Goldings'den oluşuyor. Bu üçlü 1997 yılında aramızdan ayrılan, caz dünyasının en yenilikçi davulcularından Tony Williams ve caz tarihine geçmiş grubu Lifetime'a ithafen bir araya gelmiş.

■ Two legendary trios of the jazz scene perform on one stage. The first trio is Sangam: Charles Lloyd, Zakir Hussain and Eric Harland. Lloyd recently released the album "Sangam", on which he played with Zakir Hussein, well-known by the Turkish audience and the most famous tabla player in India today, and Eric Harland, one of the best contemporary drummers. Their music is a kind of jazz that rooted in the rhythms of world music. The other trio, Trio Beyond is John Scofield, who having released more than 30 albums is one of the top three guitarists today; Jack DeJohnette named as "America's best living drummer" and Larry Goldings, one of the top contemporary organists. They've come together due to their mutual admiration for the great artistry of Tony Williams and his legendary group Lifetime.

"ÜÇ USTA, BİR BULUŞMA AN ENCOUNTER WITH THREE MASTERS" ARILD ANDERSEN TRIO WITH KUDSİ ERGUNER & NANA VASCONCELOS



15.7.2006, 20.00
Aya İrini Müzesi
Hagia Eirene Museum

■ Avrupa'nın önde gelen bas gitaristlerinden biri olarak 30 yıldır caz sahnesinde yer alan Arild Andersen, kariyerine 1967 yılında Jan Garbarek Quartet'te çalarak başladı. Chick Corea, Don Cherry, Sam Rivers, Sonny Rollins gibi müzisyenlerle birlikte çalışan Norveçli sanatçı 80'lerde Alphonse Mouzon, John Taylor ve Bill Frisell'le albümler kaydetti, konserler verdi. Ardından Nils Peter Molvaer'in de içinde yer aldığı beşli grubu Masqualero'yu kurdu. 90'lı yıllarda ise ünlü plak şirketi ECM'den birçok albümü yayınladı.

Bu çok özel konserde Andersen'in iki önemli partneri var: dünyaca ünlü sanatçımız, neyin en büyük temsilcilerinden Kudsî Erguner ve 1970'lerden bugüne Brezilya caz müziğinin gidişatını belirlemiş, yaratıcı bir perküsyon ustası olan Nana Vasconcelos.

■ As one of Europe's leading bass player for more than 30 years Andersen started out as a member of Jan Garbarek Quartet in 1967. The Norwegian artist worked with American musicians such as Chick Corea, Don Cherry, Sam Rivers, and Sonny Rollins. During the '80s, he performed and recorded with Alphonse Mouzon, John Taylor and Bill Frisell. Andersen also led the quintet Masqualero that included the trumpeter Nils Peter Molvaer. During the '90s, he recorded over a dozen albums for ECM Records. For tonight's special performance he will be playing with two gifted musicians: Kudsî Erguner, one of the best-known players of the Turkish ney flute and Nana Vasconcelos, the Brazilian percussionist, who has had an indisputable influence on the direction and sounds of Brazilian jazz since the 1970s.

CREATIVE MUSIC JOURNEY: WOODSTOCK - İSTANBUL KARL BERGER OCTET MEETS MERCAN DEDE ENSEMBLE, ÖMER FARUK TEKBILEK & MISIRLI AHMET



8.7.2006, 21.00
Cemil Topuzlu Açık hava Sahnesi
Cemil Topuzlu Open-Air Theatre

■ 1971-84 yılları arasında Woodstock'ta caz ve etnik müziğin dev isimlerini buluşturan efsanevi müzik okulu Creative Music Studio (CMS) İstanbul'da yeniden kuruluyor. Bu yaz üç günlük bir tanıtım programıyla Boğaziçi Üniversitesi'nde kapılarını açan İsmet Sıral Creative Music Studio'nun (ISCMS) kapanış gecesinde, CMS'nin kurucusu Karl Berger'in,

Carlos Ward, Graham Haynes, Cyro Baptista gibi ünlü isimlerden oluşan sekiz kişilik orkestrası, ilk kez birlikte sahne alacak olan Mercan Dede, Ömer Faruk Tekbilek ve Mısırlı Ahmet'le "yaratıcı müzik" zemininde buluşuyor. CMS hakkında kısa bir belgesel gösterimiyle açılacak olan konser "İstanbul - Woodstock", "Woodstock - İstanbul" temalı iki bölümden oluşuyor ve karşılıklı konuk sanatçılarla daha da renkleniyor. ■ The Woodstock-based Creative Music Studio (CMS) which was considered as the premier study centre for contemporary creative music between 1971-1984 is re-founded in İstanbul. Accompanied by Turkish guest artists such as Mercan Dede, Ömer Faruk Tekbilek and Mısırlı Ahmet, the founder of the CMS, Karl Berger and his orchestra including Carlos Ward, Graham Haynes, Cyro Baptista will celebrate the re-foundation of the legendary CMS under the name "İsmet Sıral Creative Music Studio" (ISCMS). Starting with a short documentary about CMS, the concert consists of two themes: "İstanbul-Woodstock" and "Woodstock-İstanbul".

* Bu konser ISCMS kapsamında Argos Kültür Sanat'ın desteğiyle düzenlenmektedir. Ayrıntılı bilgi için web sitesi: www.iscms.org
This concert is organised by ISCMS with the support of Argos Kültür Sanat. For further information visit: www.iscms.org